

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Аутентичные тексты металлистов о представителе субкультуры

Аминова Вера Александровна

Аспирант

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия*

E-mail: vera.aminova@gmail.com

Субкультура – это «знаковая и нормативная система, способная к самовоспроизводству и относительно автономная в рамках более широкой системы культуры» [1]. Основой отличия какой-либо субкультуры от культуры и от других субкультур служат особенности картины мира. Важной частью субкультурной картины мира является самосознание: представления о самих себе. Внешним отражением этих представлений являются символические коды, позволяющие отличать «своих» от «чужих». В субкультуре металлистов, сложившейся вокруг музыки «металл», представления о самих себе зафиксированы в текстах песен. Образ представителя субкультуры был проанализирован на материале текстов групп «Metallica» и «Ария».

Описание самих исполнителей, концерта, фанатов и их поведения более характерно для англоязычных текстов, чем для русскоязычных, и встречается в основном в более ранних песнях. Это объясняется тем, что целью такого типа текстов песен в англоязычном варианте было заявить о «правах» группы-исполнителя внутри субкультуры, а также способствовать закреплению форм взаимодействия и восприятия мира в развивающейся субкультурной среде. В образе металлиста, возникающем в англоязычных текстах, рисуется человек, буквально одетый в металл (цепи и аксессуары либо метафорическая броня) и «металлизированный» изнутри. Кроме того, возникает образ армии, где каждый преданный член субкультуры – солдат. С концертом и поведением слушателей во время концерта связаны образы ада, безумия и маниакальности. Упоминаются и конкретные действия – трясение головой, движение, крики, достаточно характерные для концертов групп данного направления, но преувеличенные для создания «идеализированных» образцов. Такие тексты во многом являются «программными» для группы и ее фанатов, а также для всей субкультуры.

Русскоязычный вариант субкультуры сложился на основе заимствованных, уже зафиксированных и сложившихся форм, а также не в самых благоприятных условиях для развития субкультуры и самостоятельного творчества. Вследствие этого «программные» тексты более редки, а предлагаемый ими образ металлиста – метафорический «автопортрет» группы, а не установка на создание армии последователей. В русскоязычных текстах этот образ создается на основе иной метафоры – кузницы. В образе металлиста подчеркивается мужественность, сила и благородство.

Важнейшим элементом образа металлиста является музыка, которой он предан и в которой он нуждается, несмотря на то, что эта музыка может быть мучительно громкой и мощной. В связи с музыкой возникает общий для двух вариантов субкультуры образ бьющего молота. Также в обоих вариантах упоминается связь исполнителей и слушателей и их единство в создании и поддержании субкультуры.

Литература

Конференция «Ломоносов 2012»

1. Щепанская Т.Б. Система: тексты и традиции субкультуры. М., 2004.